

N₁-OF-N₁ CONSTRUCTIONS? IS THERE SUCH THING?

Bleotu Adina Camelia

This paper deals with the nominal phrase ‘băiat de băiat’ (‘boy of boy’) and similar phrases in Romanian, an N-of-N construction, in which the first noun is the same as the second noun. Such constructions are not to be analysed as qualitative pseudopartitives, given the fact that, unlike in the case of pseudopartitives, it is the first noun that acts as the syntactic/semantic head, and not the second. Instead, the paper proposes a different analysis of these constructions, starting from Kayne (1994, 2005)’s antisymmetry of syntax and his theory of silent nouns and from Zamparelli (2000)’s division of the nominal domain into three layers SDP (Strong Determiner Phrase), PDP (Predicate Determiner Phrase), KIP (Kind Phrase). The proposed analysis accounts for the type interpretation of the second noun: [_{RP} [_{KP} băiat] de [_{KIP} [_{TIP}] [_{KI} băiat]]] (‘boy of TYPE boy’).

pseudopartitives, prototype, silent nouns, antisymmetry, residue phrase

1. Away with N₁-of-N₂ constructions!

Much (if not all) of the literature written on pseudopartitives (Corver 1998, den Dikken 1998, 2006, Dogaru 2007, Matushansky 2002 a.o.) so far has dealt with the so-called *N-of-N* constructions, or, in another denomination, the *N₁-of-N₂* constructions. But nothing has been said about constructions in which, for some more or less strange reason, *N₂* happens to be the same as *N₁*. The obvious question is why....Is there no such construction as the *N₁-of-N₁* construction? Or is it simply the case that linguists have not paid enough attention to the empirical matter they were supposed to deal with? The aim of the following paper is to try and give an answer to the questions above. In so doing, the paper will mainly focus on Romanian data, and test whether constructions such as “băiat de băiat” (‘boy of boy’), “fată de fată” (‘girl of girl’), “sentiment de sentiment” (‘feeling of feeling’), etc. can be subsumed under the name of “qualitative N-of-N constructions”.

2. N-of-N constructions

2.1. Some general ideas concerning *N-of-N* constructions

But, before delving into the rather confusing realm of *N₁-de-N₁* constructions, let us first present some general ideas concerning *N-of-N* constructions. According to the traditional classification (cf. Selkirk (1977)), constructions which include a noun followed by “of”, and then again by a noun, can be divided into two major classes:

(i) partitives

(1) a group of the students,

in which case *N₂* is preceded by the definite article “the” (indicating a specific referent), and

(ii) pseudopartitives

in which case N_2 is not preceded by a definite article.

“With partitive constructions, N_2 denotes a definite or delimited domain, while with pseudopartitive constructions, N_2 refers to an indefinite or unrestricted domain” (Dogaru 2009: 81). Pseudopartitives in their turn can be divided into two classes:

(a) quantitative pseudopartitives (which Corver (1998) simply refers to as “pseudopartitives”):

(2) a cup of coffee,

and (b) qualitative pseudopartitives (which Corver (1998) refers to by the term “N-of-N constructions”, or “binominal”- we will use the term ‘binominal’ in this sense throughout the paper):

(3) a beauty of a woman

At first sight, we could say that, in all the constructions above, we have an N_1 followed by “of”, followed by N_2 . However, the lexical status of N_1 has been highly disputed in the literature, and linguists such as Selkirk (1977) or Dogaru (2009) have argued that it is rather functional or semilexical (for it is not really an N_1).

If we make it our purpose to detect those constructions in which it is possible for N_1 to be the same as N_2 , what we can easily notice is that, out of the constructions presented above, the only one for which such an identity would be conceivable in principle is the qualitative pseudopartitive construction (3). Of course, we can also say:

(4) a student of the students,

We could argue that, actually, such a construction is to be analyzed as partitive. In English, we also have expressions such as *king of kings*, *sun of suns*. However, we argue that it is best not to analyze the latter expressions as partitives, given (a) the absence of the definite article in the case of the N_2 , and (b) the different meaning (superlative meaning). As for quantitative pseudopartitive constructions, they do not allow identity between N_1 and N_2 . In (5):

(5) *a coffee of coffee,

we cannot speak of identity between the two nouns. Not only does such an expression sound odd, but if we were to make sense of it, what we would get would be something with the approximate meaning “a cup of coffee”, in which case it is again clear that the two nouns are differentiated by means of the mass/ count distinction: “coffee” means “a unit of coffee” (in this case, “a cup”), while the second noun “coffee” refers to the substance. We cannot really speak of identity. Not only does N_1 have a different meaning from N_2 , but the difference between them is also reflected in the syntax (the presence of the indefinite article “a” vs. the absence of the indefinite article in the case of the second noun). We base our reasoning on the presence of a silent noun in (7):

(6) “Oh, woman, give me a coffee, for God’s sake! Can’t you see I’m tired?”

(7) “Oh, woman, give me a CUP (of) coffee, for God’s sake! Can’t you see I’m tired?”

“A coffee of coffee” is an odd and unnecessary expression. If we use “coffee” to refer to the recipient of coffee, then there is no need to indicate the substance contained in the recipient (for it is already mentioned). The ungrammaticality of such an expression could very well serve as support for a silent noun analysis of metonymic nouns. An expression such as ‘*a UNIT/ CUP of coffee of coffee’ would be redundant: there is no need to further add “of coffee” and, thus, “a coffee of coffee”

is neatly ruled out (since it is already there). Thus, in the case of partitives and quantitative pseudopartitives, we simply cannot speak of N_1 -of- N_1 constructions. However, this is not how things stand in the case of qualitative pseudopartitives, or binominal constructions. Or, at least, we are in the realm of conceivability. Why is it then that we simply have not heard expressions such as:

- (8) a beauty of a beauty, or
- (9) an oaf of an oaf?

How come our ears have not detected such sounds? Why is it that, if we resort to a very simple search on google, no such expressions will be found? What is the mysterious reason that lies hidden behind this puzzling absence?

2.2. “A beauty of a beauty.....”

Let us simply prick our mind’s ears and get hold of a possible explanation. If I am walking through the park one day, and I see a most incredibly looking dog, called Anita, enraptured by Anita’s fluffy white fur, when I go home, obviously still thinking of Anita’s gorgeous looks, I will tell my mother:

- (10) I saw a beauty of a dog.

Could I not instead say something like:

- (11) ?? I saw a beauty of a beauty. ?

If not, why is that? Why is it that (10) is perfectly fine, while (11) sounds odd? The reason for this is fairly simple, we will venture to say. As we very well know, a great deal of the literature on binominals has been written on the type of nouns which may occupy the N_1 or the N_2 position. Milner (1978) has argued that N_1 has to be an evaluative noun, it has to express the speaker’s evaluation of a particular person/ animal/ object (entity). Other linguists (Matushansky 2002, Vişan 2003) have spoken about the fact that the noun has to be scalar in interpretation. Irrespective of the formulation, the idea is basically the same: not any noun can occupy the position of N_1 , but only those nouns which express the speaker’s subjective view upon the entity denoted by N_2 . The class of N_1 nouns is limited (a fact which has been used as an argument in favour of the semi-lexical nature of N_1). So far, so good. But what about the class of nouns in N_2 ? Is there any kind of restriction in the case of N_2 ? As we can easily see, (10) is perfectly fine. N_2 denotes a dog, evaluated by the speaker through the words “a beauty”: in other words, I saw a dog and the dog was a beauty. In (11), things are not that simple: what I am saying is that I saw a beauty and that the beauty (I saw) was a beauty. An important remark is in order here. Please note that I am not actually saying what I saw (a dog, a cat, a man, a woman or a flower). I am already referring to the dog by means of an evaluative noun. Hence, when I want to evaluate the entity/ animal I saw I will evaluate it once more. “A beauty” in the position of N_2 acts as a referential noun, “a beauty” in the position of N_1 acts as an evaluation of the referent of N_2 . Now, we have to admit that this is fairly odd. Unless I want to make it clear that I am dealing with a beauty, there is no reason for such redundancy.

In other words, even if it seems evaluative, N_2 picks up the referent (by means of a certain trait), and N_1 evaluates N_2 with respect to another trait:

(12)

Types of N-of-N constructions	Positive-Positive	Positive-Negative	Negative-Positive	Negative-Negative
Examples	a wonder of a beauty	a cutie of a jerk	that jerk of a genius	?an asshole of a jerk

What we mean when we refer, for example, to a handsome man by the construction “a beauty of a beast” is not that he is a beast and he is a beauty (the relation is not one of coordination), but we pick him out as a beast (from the set of beasts), and we say that this beast (actually, man) we are referring to is one to which the property of being a beauty can be ascribed (“That beauty is a beast”)¹. This is why it would be very strange to pick out an asshole and say that the property of being an asshole can be ascribed to him. It obviously can, since he is a member of the set of assholes. There is no need for that. Further specifications are required to describe the asshole, not redundancies. Moreover, this is also the reason why when N_1 and N_2 are near synonyms (‘an asshole of a jerk’), the construction sounds odd (jerks are obviously assholes).

In conclusion, N_2 can be argued to be referential, and N_1 to be evaluative². When I am saying:

(13) Tibi kissed a withered leaf of a woman.

what I mean is:

(14) Tibi kissed a woman. , and not

(15) #Tibi kissed a withered leaf.³

Some might argue that, in the examples above, N_1 also has a concrete denotation⁴, and, hence, it serves our purposes far too well, because (15) is implausible. For those who might argue thus, let us take an example such as:

(16) Jane dated an oaf of a smartass.

In this example, “oaf” does not have any concrete meanings. But, still, despite this, (16) still means that:

(17) Jane dated a smartass. , and not

(18) #Jane dated an oaf. (although (16) is perfectly adequate from a grammatical standpoint).

Of course, in a sense, it does, because the smartass Jane dated was an oaf, but this is a conclusion the interlocutor reaches (through reasoning), not an assertion the speaker makes: A: Jane dated a smartass. B: The smartass she dated was an oaf. Hence, C: Jane dated an oaf.⁵

¹ In other words, N_2 is extensional, it picks an element out of a class, while N_1 is intensional (it ascribes a property to the element selected by N_2).

² In a sense, we always do refer to entities by means of nouns which express our perception of them. The only difference is that when we are dealing with kind nouns, our perception coincides with the others’ perception (we all agree that Anita is a dog), whereas when we are dealing with evaluative nouns, our perception may be different (we might deem Anita a beauty, whereas some might totally resent fluffy white fur, and consider Anita a caricature of a dog.)

³ Another funny example given by Corver (1998) and translated here (from Dutch) is that, fortunately, “Jan heft [een droom van een huis] gekocht.”, i.e. “Jan bought a dream of a house.” does not mean “Jan bought a dream.”, but it means “Jan bought a house.”

⁴ In Dogaru (2009)’s terms, it is a noun which is coerced into an evaluative reading, not one which is evaluative by nature.

⁵ This is something we should keep in mind, because it gives us a totally different perspective upon what has generally been labelled in the literature as “the semantic transparency” of pseudopartitives. (Corver 1998, Den Dikken 1998). According to them, in an example such as:

(i) Billy drank a cold glass of beer.

the adjective “cold” refers both to the glass and the beer. We would like to suggest that (i) actually expresses the idea that Billy drank cold beer. But, because the beer was in the glass, the glass became cold as well. What the speaker says is not that Billy drank a cold glass. The idea of the coldness of the glass is reached through world knowledge and reasoning: A: Billy drank cold beer. B: The beer was in a glass. Hence C: The glass of beer was cold as well (because, generally, the container acquires the temperature of the liquid therein- this is world knowledge.).

To conclude, the reason why N_1 cannot be identical to N_2 would be redundancy. As already mentioned above, since the relation between N_1 and N_2 is not one of coordination, but one of predication (N_1 is predicated of N_2), it is fairly odd to say something like *an idiot of an idiot*, i.e. to pick an idiot out of the set of idiots and then argue that the idiot you have chosen to refer to is such that the property of being an idiot can be predicated of him. It obviously can.⁶ And so, this is the reason why N_1 and N_2 in English binominals are not identical. Speakers choose different nouns for a very simple reason: reason itself. However, this explanation has its problems given the fact that, if we assume that N_1 in “a BEAUTY of a beauty” has a different meaning from N_2 , namely, the meaning ‘true/ authentic beauty,’ there is no redundancy. The idea of a different meaning (prototype) would be supported by the existence of expressions such as:

(19) a man’s man, a doctor’s doctor

We will later on explore this idea, showing that, in fact, we are not dealing with two different nouns, but with the same noun inserted in different places in the derivation.

3. In a Romanian Fashion...

Now that we have seen how things stand in English in the case of N_1 -of- N_1 constructions, let us delve into the Romanian data, and see what it is that we get. Our focus will be on constructions which have initially entered the language as substandard, but which have become very fashionable in contemporary Romanian, not so fashionable as to become standard, but, nevertheless, recurrent in spoken Romanian: *băiat de băiat* (‘boy of boy’), *fată de fată* (‘girl of girl’), *femeie de femeie* (‘woman of woman’), *sentiment de sentiment* (‘feeling of feeling’) etc.. If, initially, it was *băiat de băiat* that stealthily crept into the language, the pattern soon generalized itself, generating expressions where any type of noun can take the place of N , such as *iepure de iepure* (‘bunny of bunny’), *gogoasă de gogoasă* (‘donut of donut’), *trandafir de trandafir* (‘rose of rose’), *mașină de mașină* (‘car of car’), etc.

What we will like to test in what follows is whether this type of construction, which proves to be such a productive pattern in Romanian, is a binominal construction, a qualitative pseudopartitive construction, or not. Our intuition is that it is not. We would like to claim that, despite its deceiving appearance, *băiat de băiat* does not in fact count as a pseudopartitive.

3.1. Speculation-the Mother of Creation

We do not know which expression emerged first, but we will speculate that it was *băiat de băiat* (‘boy of boy’), by far the most popular of all⁷, as in the lines “(la uitați-vă la mine./ Sunt bărbat și îmi stă bine.)/ Mă numesc băiat băiat./.... / Că sunt băiat de băiat...” (Nicolae Guță, *Băiat de băiat*), ‘(Look at me,/ I am a man and I feel good about it.)’, the last two lines literally translate as ‘I am boy boy .../Because I am boy of boy.’. The meaning of this construction is “superbăiat”, “an awesome boy/ guy”, but what is understood by “awesome” is here very different from the ideal. To be “băiat de băiat” (boy-of-boy) means to have money and girlfriends, to have a rich dad who can fulfill all your wishes, to make use of people so as to serve your purposes, and to be very proud of it, what we would say in colloquial language- “to be a smartass”.

In relation to the origin of this expression, several possible hypotheses come to mind.

(a) On a first hypothesis, to be “băiat de băiat” means coming from a rich, but rather uneducated family, it says something about the origin of the boy we are speaking about. It may be similar with the pattern “băiat de doctor” (‘boy of doctor’), “băiat de avocat” (‘boy of lawyer’), “băiat de deputat”

⁶ “The idiot is an idiot” is an analytic sentence, true, irrespective of the meaning of the word “idiot”. The sentence is true in virtue of its form.

⁷ On our view, the diachrony of the expression can offer insight into the present representation of the structure.

(‘boy of deputy’) a.o. The second occurrence of the noun “băiat” does not refer to the same individual, but to the (social, moral) status of that individual’s father, to his family roots. Thus, “băiat de băiat” would in this sense be more or less similar to “băiat din băiat”, “băiat care se trage din băiat” (‘boy coming from a boy’). This would go very much in line with the possibility existent in Romanian to use “de”(‘of’) instead of “din” (‘from’) in various contexts⁸ (“băiat de doctor”, “fată de medic”), and it could be subsumed under the label of “analytic Genitive” (the expression of the Genitive case in an analytic fashion, by means of prepositions (as in the case of “la mijloc de codru”/ ‘at middle of forest’, rather than in a synthetic fashion, by means of markers attached to the end of the word: “băiatul doctorului” (‘boy-the doctor-GEN’), “fata medicului” (‘girl-the doctor-GEN’). Moreover, the substitution of “din” by “de” is also supported by facts from the history of language (where we know that “din” is a compound form made up of “de” and “în”).

(b) On a second hypothesis, “băiat de băiat” can be understood as “băiat din băiat”, but what we understand by means of the second noun “băiat” is not our boy’s father, but rather an ideal prototypical boy. “Băiat de băiat” would mean “băiat care face cinste numelui de “băiat””, “un superbăiat”, “un băiat de calitate”, that is, ‘a boy worthy of the name ‘boy’, ‘a cool boy’. In this case, the ideal prototype is a caricature, because everything has an ironic flavour, nothing is that ideal. It is as if there existed an ideal world where each entity in the real world had a sort of prototype, endowed with all the specific qualities of that entity. In this case, it is the ideal world for those who dream of money, cars:

(20) băiat₁ de băiat₂

Although apparently N₁ and N₂ represent the same noun, their meaning is slightly different: the first noun “băiat” is used in a normal fashion, meaning “young male”, whereas the second noun “băiat” refers to more than that, “young male, with lots of money, girlfriends, and cars...”. If we say:

(21) Gigi e băiat de băiat.
Gigi is boy of boy.
‘Gigi is a cool boy.’

this means Gigi is a boy/ guy belonging to the class of *cool* boys/ guys. He is not any sort of guy. The PP “de băiat” modifies the noun “băiat” in an essential way. The hidden message would more or less sound this way: there are many *băieți* in this world, but few *băieți de băieți*, or, in other words, many boys, few *real* boys, and Gigi is one of them.

Summing up the remarks above, what we can say is that, from a purely intuitive, interpretative point of view, what we get is a structure in which the first noun “băiat” is felt to be the head, and the PP “de băiat” is felt to be a sort of modifier of the first noun, which is clearly different from what happens in the case of N-of-N constructions, where the head is the second noun, and the first noun is predicated of the second noun

Our speculation is that starting from the expression “*băiat de băiat*”, the pattern N-de-N came to be in fashion and grew productive, thus yielding expressions such as *fată de fată* (‘girl of girl’), *mobil de mobil* (‘mobile of mobile’)-more or less related to the world of uneducated, but wealthy people, whose life ideals are very down-to-earth. The pattern can now be used with any noun whatsoever.

(c) On a third hypothesis, the structure can be linked to the Genitive (Dumitrescu 2010). It may be related to an older pattern that also involves the repetition of a noun, the second occurrence of which is genitive plural.

Traditionally associated to fairytales and archaic, popular language (...a), this pattern is surprisingly productive in contemporary colloquial Romanian (...b).

⁸ As Dogaru (2009) points out, although the partitive can be expressed by means of “de”, Romanian makes use of two typical prepositions (“din”, “dintre”): *zece grame de/ din brânză*. (‘ten grams of/ from (meaning ‘of the’ cheese’).

- (22) a. Și deodată s-arăta / Păunașul codrilor, / Voinicul voinicilor.⁹
 And suddenly CL-appears/ Peacock-the forest-GEN,/ Sturdy-the sturdy(N)-pl-GEN
 ‘And suddenly there appeared the man of the woods, the strongest of them all.’
 b. Țăranul țăranilor, oierul oierilor, prostu’ proștilor, analfabetul,
 cine poate fi? Gigi, cel mai prost om din lume!¹⁰
 Peasant peasants-GEN, shepherd shepherds-GEN, fool-the fools-GEN,
 illiterate-the, who can be? Gigi, the more (most) stupid person in world.
 ‘The worst peasant, shepherd, fool, the illiterate one, who could it be? Gigi,
 the most stupid man on the face of the earth!’

The two constructions have the same meaning: a superlative reading. “In Beyssade and Dobrovie-Sorin’s (2005) terms, the latter illustrates the intensional mode of predication, whereas the genitival construction is part of the extensional mode. If in the case of genitival superlatives like *voinicul voinicilor* the class reading obtains from the plural form of the second noun, in N_1 *de* N_1 such a reading requires the presence of the silent noun TYPE.” (Dumitrescu 2010: 98).

(d) On a fourth hypothesis, we can relate it to an N-N construction:

- (23) El e băiat BĂIAT.
 He is boy BOY.
 ‘He is a cool boy.’
 (24) E iubire IUBIRE între ei doi, nu glumă.
 Is love LOVE between them two, no kidding.
 ‘There is real love between them, no kidding.’

It can be argued that the preposition is inserted for reasons of case.

3.2. Back to Semantics and Syntax

Now the question which we would like to answer is whether the expressions under examination can be subsumed under the name of binominal constructions (i.e. qualitative pseudopartitives) or not. Our hypothesis is that they are not. There are many arguments in favour of our hypothesis (semantic, syntactic, phonological, crosslinguistic).

1) semantic arguments

(i) A first argument is related to the types of nouns that can occupy the positions in N_1 or N_2 . As already lengthily argued in section 2, in binominal constructions, the nouns which belong to N_2 are referential, while the nouns which belong to N_1 are evaluative (of N_2). Thus, if in the case of the nouns belonging to N_2 , any noun can more or less serve as a means of referring to an entity, the nouns belonging to N_1 represent a limited class. They have to be nouns which are scalar. Vișan (2003) proposes a test for such nouns, namely, their occurrence with “așa/ asemenea”:

- (25) N-am văzut un asemenea dobitoc/ prost
 not-have seen a such jackass/ fool

⁹ Vidra, popular poem. <http://ro.wikisource.org/>

¹⁰ <http://www.sport.ro/europa-league/video-stoichita-antrenor-la-steaua-steaua-nu-se-refuza-bergodi-demis-in-direct-la-sport-ro.html/pagina-20/>

‘I haven’t seen a greater/ such a jackass/ fool....’

However, what we will claim is that this test is not that reliable actually, because, in fact, “aşa/ asemenea” can occur with any type of noun, not just with scalar nouns, and, moreover, it cannot be said that the nouns occurring in this context are coerced into a scalar interpretation, because this is really not the case. We can very well say something like:

(26) N-am văzut un asemenea iepure/ scaun/ dulap
not-have seen a such rabbit/ chair/ wardrobe
‘I have not seen such a rabbit/ chair/ wardrobe...’

and this certainly does not mean that we have turned “iepure” into a scalar noun. What we mean is that we have not seen such a lovely/ strange/ fluffy a.o. bunny. The context solves the mystery. “Asemenea” actually modifies an adjective expressing a property which is part of the shared knowledge of the speaker and the interlocutor. “N-am văzut un asemenea dulap” can easily be paraphrased as “Nu am văzut un dulap așa de.....”. And, in this case, no shift from non-scalar reading to scalar reading is at work.

In the case of expressions such as *băiat de băiat*, *fată de fată*, *mobil de mobil*, *sentiment de sentiment* a.o. , we can easily see that the nouns occurring in N₁, N₂ can basically be any type of noun whatsoever. There is no restriction as to the class of nouns which can occur in N₁, as there is in the case of binominals (where they have to be evaluative). If the set of N₁ nouns is not closed (nouns denoting concrete objects can very well be used, unlike in the case of binominals), this suggests that our construction is different.

(ii) A second argument is related to the interpretation of these expressions. In the case of binominals, we basically have the following interpretation: N₂ is referential, and N₁ is evaluative and it is predicated of N₂. Following Beyssade and Dobrovie-Sorin (2005: 45), we can argue that we are basically dealing with two modes of predication. By referring to a certain entity as being N₂, we establish that the entity is a member of a set of entities (extensional mode of predication), while, by ascribing the property N₁ to the entity referred to by N₂, we localize a property in an entity (intensional mode of predication). From a semantic point of view, N₁ is predicative. However, this is not the way in which we interpret expressions such as *băiat de băiat* (‘boy of boy’), *fată de fată* (‘girl of girl’), *trandafir de trandafir* (‘rose of rose’), *mobil de mobil* (‘mobile of mobile’), *mașină de mașină* (‘car of car’) a.o. In such expressions, the head is N₁ rather than N₂, and N₂ is a modifier of N₁:

- (27) a. Toni și-a cumpărat o mașină de mașină.
Toni CL(3rd sg)-has bought a car of car
‘Toni bought himself a supercar.’
b. Toni și-a cumpărat o minune de mașină.
Toni CL (3rd sg)-has bought- a marvel-of car
‘Toni bought himself a marvel of a car.’

In (27a), what the speaker is saying is that he bought a car which is worthy of the name of “car”. The semantic head is the first noun, not the second (which acts as a modifier on the first). In (27b), what the speaker is saying is, once again, that he bought a car. However, in this case, it is rather the second noun that is semantically selected by the verb “a cumpăra” (‘to buy’), and not the first noun “minunăție” (‘marvel’). The only difference is the position of the head: in “o mașină de mașină” (‘a car of car’), it is the first noun, in “o minune de mașină” (‘a marvel of car’), it is the second noun. In other words, “o mașină de mașină” (‘a car of car’) means “o mașină care e cool (e MAȘINĂ)”, ‘a car that is cool (it is a CAR)’, while “o minune de mașină” (‘a marvel of car’) means “o mașină care e o minune” (‘a car that is a marvel’).

2) crosslinguistic argument: Another argument in favour of our hypothesis that such expressions are not in fact binominals is that there are no qualitative pseudopartitives in other languages that we are aware of in which N_1 is the same as N_2 . In other words, the opposite hypothesis that such expressions would be pseudopartitives is not at all supported by crosslinguistic data. As lengthily argued in the second section of the paper, English does not allow expressions such as “a boy of a boy”, “a beauty of a beauty”, “an idiot of an idiot” a.o. The reason for this is, as already explained, the avoidance of redundancies.

3) phonological argument: Another argument is phonological: the different intonational contours and stresses which are ascribed to the constructions (Mateescu 2009). The expressions “o minune de mașină” și “o mașină de mașină” are uttered in rather different ways, despite the fact that the words “minune” and “mașină” have the same number of syllables and the stress falls on the second syllable in both cases: /mɪ-nu-ne/, /ma-ʃi-nə/.

4) syntactic arguments: Syntactic arguments can also be adduced to corroborate our hypothesis. Corver (1998) enumerates some tests which any N-of-N construction should pass in order to count as a binominal construction.

- (28) a. *Of a machine John bought a monster.
- b. *De doctor am văzut un idiot.
 *Of doctor have-I seen an idiot.
- c. *De băiat am văzut un băiat.
 *Of boy have-I seen a boy.
- d. *Of extraordinary beauty he saw a girl.

Apparently, “băiat de băiat” behaves just like an N-of-N construction. However, this is not a reliable test. As we can clearly see from (28d), it is not the case that only qualitative pseudopartitives disallow the extraction of the *of*-phrase. “Of extraordinary beauty” cannot be extracted out of the phrase “a girl of extraordinary beauty”. In this case, “a girl” is the head, and the *of*-phrase is the modifier, unlike in the expression “a monster of a machine”. Hence, the fact that “băiat de băiat” (‘boy of boy’) successfully passes this test actually proves nothing whatsoever.

(ii) The verb selects the second nominal in the DP

- (29) a. John drives [a monster of a truck].
- b. #John rides [a monster of a truck].
- c. ?John rides a monster. (examples from Corver (1998))
- d. Ion a cunoscut o sarmaluță de fată.
 Ion has met a meat roll of girl.
 ‘Ion has met a fat girl.’
- e. #Ion a cunoscut o sarmăluță.
- Ion has met a meat roll.
- f. Ion a cunoscut o fată de fată.
 Ion has met a girl of girl.
 ‘Ion has met a REAL girl.’
- g. Ion a cunoscut o fată.
 Ion has met a girl.
 ‘Ion has met a girl.’

In this case, the difference between the two constructions is pretty clear. If (29d) clearly does not entail (29e), (29 f) entails (29 g), which suggests that the two constructions have different heads (something already mentioned above, as a second argument in favour of our hypothesis.). The structure would be Det [N(P)1 de N(P)2].

(iii) In pseudopartitive N-of-N constructions adjectives enter into a modification relation with N_2 across N_1 :

- (30) a. a nice bear of a fellow
 b. a polite jewel of a child (examples from Corver 1998)
 c. un simpatic băiat de băiat
 a cute boy of boy
 ‘a cute real boy’
 d. o simpatică minunăție de băiat
 a cute marvel of boy
 ‘a cute marvel of a boy’

The claim is that N_1 is “semantically transparent”. Hence, the adjective somehow modifies N_2 across N_1 . In other words, it is not the bear that is nice, but the [bear of a fellow], hence, the fellow. In a similar fashion, it is not the jewel that is polite, but the [jewel of a child], hence, the child. The N-of-N construction seems to have phrasal status. As we can clearly see in (30c), “băiat de băiat” can be preceded by an adjective, just like “minunăție de băiat”. However, it is not the case that the first noun in “băiat de băiat” is semantically transparent with respect to the adjective. On the contrary, in (30c), the adjective actually modifies the first noun (or, rather, the whole phrase).

(iv) In N-of-N constructions, N_2 is not a full-fledged DP, and the same restriction affects *băiat de băiat* constructions:

- (31) a. *that idiot of the/ that/ this/ my doctor
 b. *acel idiot de doctorul meu
 ‘*that idiot of doctor-the my’
 c. *acel băiat de băiatul tău
 ‘*that boy of boy-the your’

(31c) is patently ungrammatical. But this does not make it an N-of-N construction, for it is not only in N-of-N constructions that N_2 is not a full-fledged DP¹¹. It suffices to think of phrases such as “băiat de deputat” (‘boy of deputy’) or “fată de doctor” (‘girl of doctor’). Hence, this test again does not make “băiat de băiat” (‘boy of boy’) binominal in any way.

(v) N-of-N constructions allow recursivity, while ‘băiat de băiat’ type of constructions do not allow recursivity:

- (32) a. that asshole of an idiot of a doctor
 b. acea brută de catastrofă de avocat
 ‘that brute of disaster of lawyer’
 c. acel prost de băiat de băiat
 ‘that stupid of boy of boy’
 d. ?? băiat de băiat de băiat
 ‘boy of boy of boy’
 e. *acel băiat de băiat de băiat
 ‘*that boy of boy of boy’

Indeed, “băiat de băiat” can in its turn be used as an N_2 in a binominal construction, just like “catastrofă de avocat” (‘disaster of lawyer’). But this tells us absolutely nothing about the internal structure of the expression “băiat de băiat”, whether it is binominal or not. What it tells us, in light of

¹¹ Indeed, as argued by a reviewer, ‘băiat cuminte de băiat cuminte’ (‘boy good of boy good’) is possible, which suggests that the construction N-of-N can host larger structures than bare nouns. We can also have ‘fată de doctor sărac/bogat/stomatolog’ (‘girl of doctor poor/ rich/ dentist’). However, even in these cases, we notice that the determiner is missing.

(iv) is that, given the fact that it can occupy the position of N_2 , it is not a full-fledged DP. Hence, it could be argued that “băiat de băiat” is rather an NP, it is predicational, not argumental. This is an important remark which we have to retain. Interestingly, “băiat de băiat” cannot be used in a binominal in which N_1 is “băiat” (32 e.). This makes perfect sense considering that the nouns occupying the second position in binominals have to be referential, whereas “băiat de băiat” is predicational. Equally interesting is the fact that (32 d) is not entirely ungrammatical, if the first “băiat” is interpreted as the head, which is further modified by “băiat de băiat”.

(vi) In an N-of-N construction, the second noun cannot be removed out of the *of*-phrase

- (33) a. * a problem which this is a hell of
 b. *kiwi care acesta e o minune de
 ‘* a kiwi that this is a marvel of’
 c. *băiat care acesta e băiat de
 ‘*boy that this is boy of’
 d. *calitate care aceasta e fată de
 ‘*quality that this is girl of’

This test, however, does not prove “băiat de băiat” binominal, since (vi) is true of constructions which are not binominal, such as that in (33d). As we can see, our expressions fail some significant tests which binominal constructions successfully pass ((ii) & (iii)). As for the tests which they successfully pass, they do not prove them binominal in any way, because other types of constructions pass them as well. Anyhow, the fact that there are some tests which they fail is sufficient evidence for their non-binominal status, which is exactly what we wanted to show. Moreover, the semantic and phonological tests seem to be the most relevant¹².

3.3. Some Food for Thought

In the literature, qualitative pseudopartitives have generally been analysed (by Den Dikken (1998, 2006), Corver 1998) as involving predicate inversion. Unlike in the case of quantitative pseudopartitives, the attacks against a predicate inversion analysis of qualitative have not been so fierce. In the example below:

- (34) a. A beauty of a woman invited Jim to a Magritte exhibition.
 b. The woman is a beauty.

it can soundly be argued that predicate inversion is at work (the predicate comes before the referential noun, just like in inverted copular sentences)¹³.

Can the same thing be argued in the case of expressions such as *băiat de băiat* (‘boy of boy’), *trandafir de trandafir* (‘rose of rose’) a.o. ? As already suggested above, it is not so. Unlike “un şmecher de băiat”, deriving from (36b) (Dogaru 2009), “băiat de băiat” does not derive from a sentence like (35b):

- (35) a. băiat de băiat
 boy of boy
 ‘real/ cool boy’
 b. Băiatul e un băiat.

¹² Even if some of the tests presented above do not show contrast between the *băiat de băiat* constructions and the N-of-N constructions, we have chosen to present them, thus showing there is need for further refinement of these tests.

¹³ For arguments in favour of a predicate inversion analysis, see den Dikken, “Predicate Inversion in the DP” (1998), where he draws on the analogy between nominal and clausal structures to suggest that the predicate moves across the referential noun within the nominal domain.

Boy-the is a boy.
 ‘The boy is a (real) boy.’

- (36) a. Toni e un şmecher de băiat.
 Toni is a cunning of boy.
 ‘Toni is a cunning boy.’
 b. Băiatul e un şmecher.
 Boy-the is a cunning.
 ‘The boy is cunning.’
 c. Băiatul e şmecher.
 Boy-the is cunning.
 ‘The boy is cunning.’
 d. şmecherul de băiat
 cunning-the of boy
 ‘the cunning boy’

But can the same thing be said about “un băiat de băiat” (‘a boy of boy’)?

- (37) a. Băiatul e un băiat.
 Boy-the is a boy.
 ‘The boy is a (real) boy.’
 b. Băiatul e băiat.
 Boy-the is boy.
 ‘The boy is a (real) boy.’
 c. un băiat de băiat
 a boy of boy
 ‘a real boy’
- (38) a. Toni e băiat de băiat.
 Toni is boy of boy.
 ‘Toni is a real/ cool boy.’
 b. ??Toni e un băiat de băiat.
 Toni is a boy of boy.
 ‘Toni is a real/ cool boy.’
 c. ???Băiatul de băiat a venit să mă vadă.
 Boy-the of boy has come Conj-SUBJ me see
 ‘The cool boy has come to see me.’
 d. Şmecherul de băiat a venit să mă vadă.
 Cunning-the of boy has come conj- SUBJ me see.
 ‘The cunning boy has come to see me.’
 e. Am văzut un băiat de băiat.
 Have-I seen a boy of boy.
 ‘I have seen a real/ cool boy.’
 f. Am văzut un şmecher de băiat.
 Have-I seen a maverick of boy.
 ‘I have seen a maverick.’

The first noun in our expressions is felt to be predication. This is why adding the indefinite article in front of it is felt as rather odd (38b). Moreover, anaphorical use again sounds strange (38c.). This is in stark contrast with N-of-N constructions (38d, 38f). The ungrammaticality/ weirdness of (38 c) clearly

points to a rather different status of N_1 in expressions such as “băiat de băiat”, an expression which is different both from ‘un băiat de băiat’, and from ‘un idiot de băiat’¹⁴.

We would suggest the status of NP, a status which has already been hinted at when discussing the test (v) (Corver 1998). In addition, we notice that nothing can intervene between the two nouns:

- (39) a. */ ?? *acea cireaşă splendidă de cireaşă*
 that cherry splendid of cherry
 ‘that splendid real cherry.’
 b. *acea splendidă cireaşă de cireaşă*
 that splendid cherry of cherry
 ‘that splendid real cherry’
 c. *acea supercireaşă splendidă*
 that megacherry splendid
 ‘that splendid megacherry’

- (40) **acea fată şmecheră de fată*
 that girl cunning of girl
 ‘that splendid cunning

- (41) *acel idiot scârbos de politician*
 that idiot gross of politician
 ‘that gross idiot of a politician’

After examining the data, we can thus remark that in expressions such as “băiat de băiat” (‘boy of boy’), “fată de fată” (‘girl of girl’), N_1 and N_2 have the following properties: (i) N_1 , the head, behaves like a predicate, like an NP, (ii) N_2 modifies N_1 and has to be adjacent to it; again, it is not a full-fledged DP. The modifier in ‘băiat de băiat’ (‘boy of boy’) can no longer be modified, whereas the modifier in ‘un idiot de băiat’ (‘an idiot of boy’) can be further modified. Therefore, different analyses should be proposed for the two constructions.

4. “(Un) Băiat de Băiat” as a Kind-Final Construction

We will make two claims: A. that “(un) băiat de băiat” (‘(a) boy of boy’) is a KIND construction, and B. that “(un) băiat de băiat” (‘(a) boy of boy’) is like “(a) boy of this type” (KIND-FINAL), while “un idiot de băiat” (‘an idiot of boy’, “an idiot of a boy”) is like ‘a type of boy’ (KIND-INITIAL).

Several arguments can be adduced in favour of these claims. A first argument is represented by KIND PARAPHRASES:

- (42) a. ‘maşină de maşină’ (‘car of car’) is like ‘car of (this) type’, while
 b. ‘o frumuseţe de maşină’ (‘a beauty of car’) is like ‘a type of car’

A second argument is represented by EXTRACTION PHENOMENA, namely, these constructions behave like *kind* constructions with respect to extraction phenomena:

- (43) I have bought a rose of this species.

- (44)*Of this species I have bought a rose.

¹⁴ As we can see, the definite determiner is excluded on N_1 in *băiat de băiat* constructions, but the indefinite one is not. This can be explained by assigning two different structures to the two constructions: in the first, N_1 is predicational, while, in the second, it is not.

- (45) Am cumpărat un trandafir de trandafir.
Have-I bought a rose of rose.
'I have bought a real rose.'
- (46)*De trandafir, am cumpărat un trandafir.
Of rose, have-I bought a rose.
- (47) *This species I have bought a rose of.
- (48) *Trandafir, am cumpărat un trandafir de.
Rose, have-I bought a rose of

Thirdly, there is the phenomenon of KIND ANTI-ANAPHORA (Zamparelli 1998), i.e. the kind construction has particular anaphoric properties (or rather, does not have): the definite article has no anaphoric uses in kind constructions (kind-initial and kind-final):

- (49) ?The tiger of that kind entered the room.
- (50) The kind(s) of dog(s) *(we just mentioned) are/is quite popular.

In the same way as in (51), in Romanian, we have:

- (51) ?? Băiatul de băiat a intrat în cameră.
Boy-the of boy has entered in room.
'The cool boy entered the room.'

A kind nominal with a simple *definite article* cannot be used to refer back to a previously introduced discourse referent, even if this is a kind¹⁵.

The article is in fact acceptable *to the extent* it is not used anaphorically:

- (52) The types of contemporary poems are increasingly similar. (kind-initial)
- (53) "The landlords of the traditional type had been supplemented by London based land-holding companies. (kind-final)
- (55) Băiatul de băiat e un specimen des întâlnit în ziua de azi.
Boy-the of boy is a specimen often encountered in day of today.
'The cool boy is a specimen often encountered nowadays.'

Here, the definite article is not used anaphorically. Given the fact that both kind-initial and kind-final constructions have the property of KIND ANTI-ANAPHORA, the behaviour of 'băiat de

¹⁵We have the following situations:

i. kind-initial

a "Pink Delight"_i and "Waverly" roses_j were bred in England by Mr. Pinkerton. { *The / / The two / These / His } kinds of roses_{i,j} are quite popular nowadays in Scotland.
(Trandafirii 'Pink Delight' și 'Waverly' au fost cultivați în Anglia de Dl. Pinkerton. { *Tipurile/ / Cele două tipuri/ Aceste tipuri/ tipurile lui } de trandafiri sunt foarte populare azi în Scoția.

ii. kind-final

b. The Greyhound_i is common in England, although a dog of [{ *the / this } kind]_i always suffers in small spaces.
Greyhound-ul este des-întâlnit în Anglia, deși un câine de { *tipul/ tipul acesta } mereu suferă în spații înguste.

băiat’ (‘boy of boy’) with respect to this test does not tell us whether the construction is kind-initial or kind-final, but at least it tells us that the whole construction is a kind.

5. A Syntactic Analysis of the ‘Băiat de Băiat’ Construction

Starting from the above, we would like to propose a syntactic analysis of the ‘băiat de băiat’ (‘boy of boy’), by putting together the Split D Hypothesis (Zamparelli 2000) with Kayne’s (1994) antisymmetric representations of syntactic objects.

5.1. The Split D Hypothesis

In *Layers in the Determiner Phrase* (2000), Zamparelli aims at finding a common ground between: (a) the idea that there should be a strict mapping between syntactic-semantic categories (Montague (1970))

(b) the fact that different NPs have different types of denotations ([John] (in ‘John smiled’) has the semantic type $\langle e \rangle$, [a person] (in ‘Mary is a person.’) has the semantic type $\langle e, t \rangle$, [every dog] (in ‘[Every dog] barked.’) has the semantic type $\langle \langle e, t \rangle \rangle$)

The solution he proposes for explaining the predicative/ argumental uses of NPs is the Split D Hypothesis. On this hypothesis, the interpretation of nominals does not depend on the position in the sentence in which they are interpreted (Diesing 1992), but on the position within the DP (Heim 1982).

The proposal has as a starting intuition the idea that the topmost part of the NP (determiners and quantifiers) includes 2 maximal projections (‘the determiner system’):

(a) the highest maximal projection, consisting of ‘strong’ determiners: PNs, personal pronouns (Milsark 1974), quantifiers

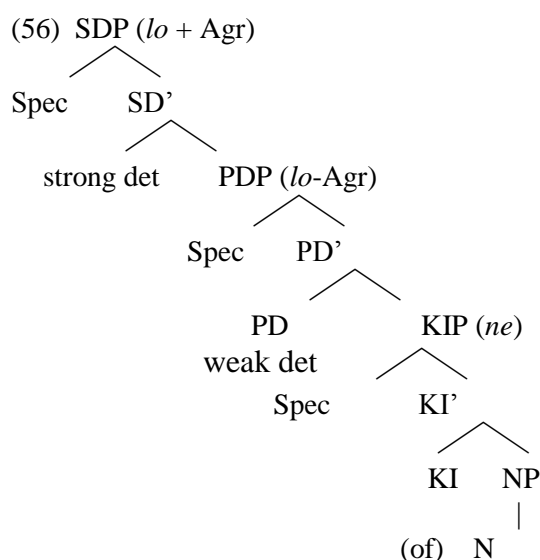
(b) the intermediate projection, consisting of ‘weak’ determiners: those determiners that can appear in predicate position.

The DP is thus split into three parts: SDP (Strong Determiner Phrase), PDP (Predicate Determiner Phrase), KIP (Kind Phrase). Evidence for this tripartition comes from Italian, which has a different pronoun for each layer (*lo*+ AGR for SDP, *lo* –AGR for PDP, *ne* for KIP)¹⁶. PDP is the layer of weak determiners, by which we understand those determiners that can occur normally in existential sentences: *a, sm1, one, two, three, many, no*. SDP is the layer of strong determiners, by which we mean those determiners which cannot occur in existential sentences: *every, each, the, all, most, both, neither*:

¹⁶ There are counterarguments to the view that partitive *ne* and the partitive phrase should receive a unified analysis. As argued in Cardinaletti & Giusti (1991), for one thing, the interpretation of the clitic *ne* and that of the tonic pronominal form nearest to it *di loro* are different: the former refers to non-specific individuals, the latter refers to a specific group:

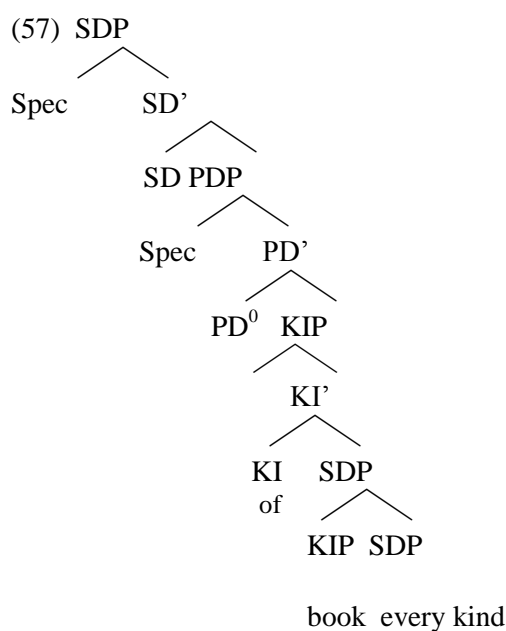
- (33) a. Ne ho visti molti.
 [I] NE have seen many
 b. Ho visto molti di loro
 [I] have seen many of them. (Cardinaletti & Giusti 1991:130)

This would suggest that we might need to assume the need for two categorically different partitive phrases in Italian: the complement of Q^0 is a DP in the case of the indefinite partitive, and a PP in the case of the definite partitive. This explains why we have *una delle ragazze* (one of the girls) but *una ragazza* (one girl), and not **una ragazze* (one girls).



5.2. What Syntactic Representation Can We Provide for the Construction ‘Băiat de Băiat’ in a Split-DP Framework?

Taking the above into consideration, we try to provide a syntactic representation for ‘băiat de băiat’ (‘boy of boy’) starting from the tree representation provided by Zamparelli (2000):



In the representation above, either “every kind” moves to [Spec, KIP], and then to [Spec, SDP], yielding “every kind of book”, or “book” moves to [Spec, KIP], yielding “a book of every kind”.

However, there are several problems with this analysis. The most important problem is the lack of antisymmetry: at the NP level, NP is made up of KIND and an NP (kind-initial constructions)- in other words, KIP and SDP are on the same level in the representation, and this is a problem. We prefer an analysis that observes antisymmetry (Kayne 1994), thus assuming that the linear order of words is a result of asymmetrical relations in the tree.

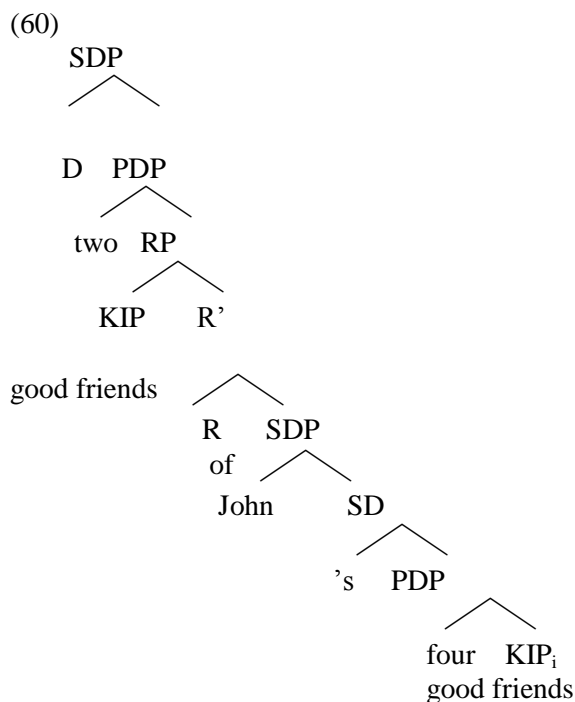
A second problem is that agreement facts are left unsolved, namely, the Agreement Generalization: $*[[\text{Arg}]_{\text{sg}}, [\text{Pred}]_{\text{PL}}]$ ¹⁷, according to which it is impossible to have a plural predicate and an argument in the singular:

- (58) ‘this kind of tiger’
 ‘this kind of tigers’
 ‘*these kinds of tiger’
 ‘these kinds of tigers’

Our analysis is inspired from Zamparelli (1998), who proposes an RP analysis of partitives and possessives. RP is a Residue Phrase, i.e. a syntactic projection in charge of expressing the residue operation. In English, the head of RP is realized as “of”. The two nouns can be accommodated in the specifier and complement of this projection, where they are interpreted by the rule:

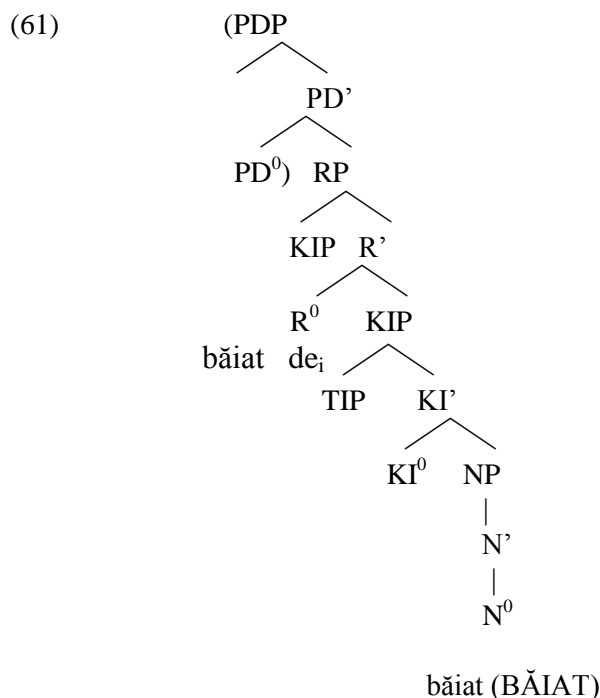
- (59) $[[\text{RP}]] = \mathbf{Re} ([[[\text{Spec}, \text{RP}]]], [[[\text{Complement}, \text{RP}]]])$

In turn, RP is embedded under a PDP, the site of numerals, and an SDP, to host external determiners (as in “Every one of the boys”). The phrase in [Spec,RP] is a KIP (cf. also Kayne 1994), while the one in the complement is a full SDP:



As for ‘băiat de băiat’ (‘boy of KIND boy’), the analysis we propose is:

¹⁷ In sentences, we can have singular collective predicates (e.g. ‘couple’).



In the representation above, we make use of the silent noun TYPE. In our choice, we follow Dumitrescu (2010), who argues: “this position of TYPE is actually the one proposed in van Riemsdijk (2005) for Dutch *N de N*, but which seems inappropriate because it imposes the semantic head status on N_1 , therefore N_1 TYPE *de* N_2 was chosen as the right order in binominals. In contrast, in N_1 *de* N_1 the first noun is the head, so TYPE may be assumed to follow the preposition in this construction.” (Dumitrescu 2010: 99).

In our analysis, both the Spec and the complement of R are KIP, and the RP can be embedded further on into a PDP, thus accounting for distributional facts (‘Am văzut un băiat de băiat.’, i.e. ‘I saw a boy of boy’).

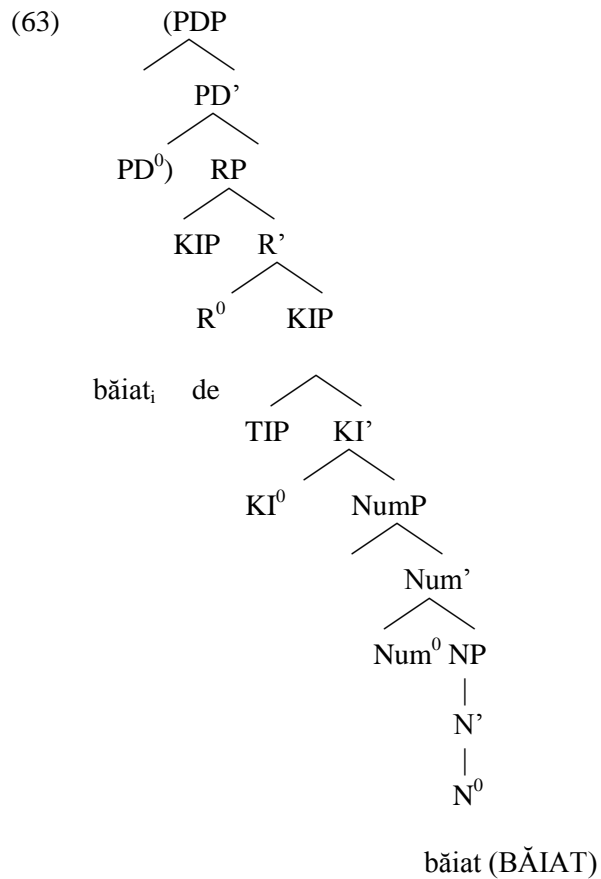
Moreover, we would like to find a place for NumP in the structure. Dogaru (2007) argues that bare predicates are actually not bare, they are NumPs. A very important fact is that we have number agreement between the two nouns in ‘băiat de băiat’:

- (62) băiat de băiat
 ‘boy of boy’
 băieți de băieți
 ‘boys of boys’
 *băiat de băieți
 ‘boy of boys’
 *băieți de băiat
 ‘boys of boy’¹⁸

We will propose placing NumP between KIP and NP¹⁹:

¹⁸ The agreement pattern are different from the agreement patterns in *kind* constructions.

¹⁹ However, the question arises whether, considering that nouns are introduced as kinds (Zamparelli 2000), it is licit to place NumP between KIP and NP. Does it not break the unity KIP, NP?



This analysis presents many advantages, such as the fact that (i) it is antisymmetric, and the fact that (ii) it accounts for the fact that nothing can intervene between the two nouns:

- (64) a. */ ?? *acea cireașă splendidă de cireașă*
 that cherry splendid of cherry
 ‘that splendid real cherry’
 b. *acea splendidă cireașă de cireașă*
 that splendid cherry of cherry
 ‘that splendid real cherry’
 c. *acea supercireașă splendidă*
 that megacherry splendid
 ‘that splendid megacherry’
- (65) **acea fată șmecheră de fată*
 that girl cunning of girl
 ‘that cunning real girl’
- (66) *acel idiot scârbos de politician*
 that idiot gross of politician
 ‘that gross idiot of a politician’

6. What About the Other Languages? Do They Have a Construction of the ‘băiat de băiat’?

6.1. Some empirical facts

We would like to suggest that, although the ‘băiat de băiat’ construction (‘boy of boy’) seems to be found in Romanian only, constructions with the same meaning and a similar form, or constructions with the same meaning but a different form exist in other languages as well.

In English, for example, we do not have this construction, but, instead, we have:

- (a) the Saxon Genitive: “a man’s man”, “a doctor’s doctor”, “a filmmaker’s filmmaker”
- (b) the partitive: “king of kings” (animate, human), “sun of suns” (inanimate)

Apart from this, we encounter situations in which the same noun is repeated twice. The rhetorical device is called *epizeuxis*, and it appears in exclamative/ deictic contexts: “The horror, the horror” (Kurtz in *Heart of Darkness*), “Simplicity, simplicity, simplicity!” (Henry David Thoreau in *Walden*). The same thing can occur with adjectives: “Alone, alone, all all alone, /Alone on a wide, wide sea”. (Samuel Coleridge in *The Rime of the Ancient Mariner*). However, in such cases, a comma is used. Moreover, if we have a DP, the whole DP is repeated: “the horror, the horror”, which is not the case in the construction ‘băiat de băiat’, or even ‘băiat BĂIAT’:

- (67) a. *He is a boy BOY.
- b. *He is a man MAN.

A possible explanation for this is that, in English, when two nouns are adjacent, the predicative/ attributive noun must appear before the noun that is the head.

However, we see that we do not even have:

- (68) a. ??He is a BOY boy.
- b. ???He is a MAN man.

constructions which should be possible in principle (we have *boyfriend*, *girlfriend*, *fisherman*). We would like to argue that these are not ruled out by syntax, but by semantics/ pragmatics (in other words, what meaning could we assign to ‘BOY boy’, ‘MAN man’, what would they mean?)

If the noun is [+animate, +human], then two constructions are possible (Saxon Genitive, partitive), whereas if the noun is [–animate], only the partitive is possible (this is in accordance with the Saxon Genitive rules in English).

In Italian, we find two types of constructions:

- (a) made of two nouns: “uomo UOMO” (‘?? Lui è un uomo UOMO.’), and
- (b) the partitive: “il re dei rei”, “il libro dei libri”

There is no Saxon Genitive construction in Italian.

In French, the partitive is present: “la femme des femmes”, “le livre des livres”, just as in Spanish: “el libro de los libros”.

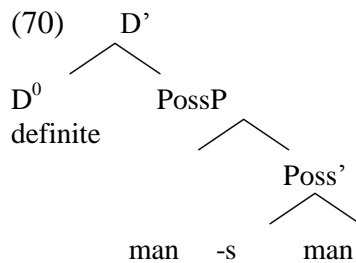
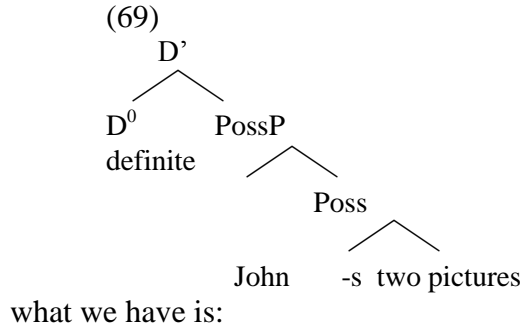
In Brasilian Portuguese, we encounter:

- (a) two nouns: “um macho macho”, (?) “um homem homem”, and
- (b) the partitive: “o livro dos livros”

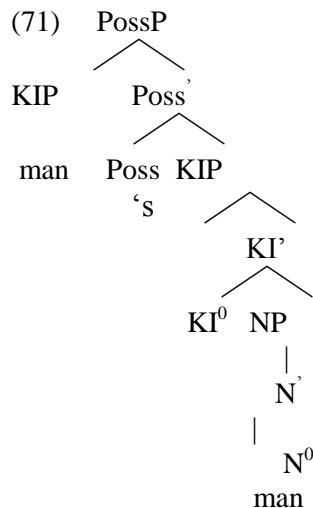
In Chinese, we encounter a noun PRT noun construction: “[jiu zhong zhi jiu]” (‘wine middle PRT wine’), “[mei-nii zhong de mei-nii]” (‘pretty.lady middle PRT pretty lady’). “Middle PRT” is the equivalent of the preposition “of”. The order is not “A of B” (as in ‘the wine of wines’), but “B middle PRT A”.

6.2. What is the syntactic structure for ‘a man’s man’?

In what follows, we would like to propose a syntactic structure both for the Saxon Genitive construction, and for the partitive construction, and then compare it to our construction. Following Kayne (1994):



Adopting Zamparelli (2000)'s Split DP Hypothesis, we can further refine the above representation into:



The tree above can be preceded by PredP, or SDP (“a man’s man”, “the man’s man”).

Therefore, the Saxon Genitive construction (“a man’s man”) can be accounted for if we resort to a PossP (Possessive Phrase), while the “băiat de băiat” (‘boy of boy’) construction in Romanian can be accounted for by resorting to an RP (a Residue Phrase). The first construction includes a member in a class, while the second ascribes it a property²⁰.

²⁰ As for the partitive constructions “king of kings”, “sun of suns”, we propose the following representation:

7. Conclusion

In conclusion, we would like to suggest that the ‘băiat de băiat’ construction does not count as qualitative pseudopartitive (neither from a semantic, nor from a syntactic point of view). The same noun is introduced in the structure twice, and the different meanings that the nouns acquire in the structure are the result of the syntactic configuration in which they are introduced. By combining Kayne (1994, 2005) and Zamparelli (2000), we have proposed a syntactic representation which manages to account for the ‘type’ reading of the second noun, and, hence, set them apart from qualitative pseudopartitives.

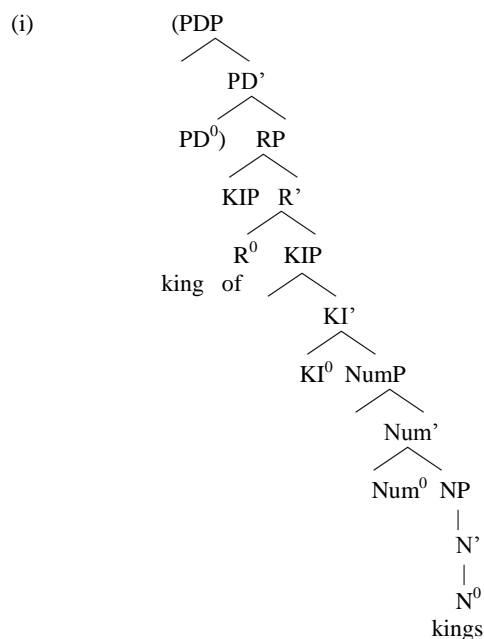
References

Books (monographs)

- den, Dikken, Marcel. 2006. Small Clauses and Copular Sentences. in *Relators and Linkers. The Syntax of Predication, Predicate Inversion, and Copulas*, 58-81. Cambridge: The MIT Press
- Diesing, M. 1992. *Indefinites*. Cambridge, MA.: MIT Press.
- Everaert, Martin; van Riemsdijk, Henk. 200. *The Blackwell Companion to Syntax*. Oxford: Wiley-Blackwell
- Kayne, Richard. 2005. Silent Years, Silent Hours. in *Movement and Silence*, 241-261(21). Oxford Scholarship Online Monographs
- Kayne, Richard. 1994. *The Antisymmetry of Syntax*. Cambridge: The MIT Press
- Milner J.-C. 1978. *De la syntaxe à l'interprétation. Quantités, insultes, exclamations*. Pris, Seuil.
- Zamparelli, Roberto. 2000. *Layers in the Determiner Phrase*. Garland Pub Edition.

Dissertations

- Dogaru, Mihaela. 2007. Chapter 4. Interpretive Bare Nouns: Predicative Nominals. in *Phd Thesis. The Category of Number. Its Relevance for the Syntax and the Semantic Typology of the Nominal Group*, Coord. Alexandra Cornilescu, 230-283. Bucharest: Editura Universității din București
- Dumitrescu, Ioana. 2010. *Silent Nouns Have a Say in Romanian*. MA dissertation, University of Bucharest



Residue Phrase= Kayne's Determiner Phrase

Heim, Irene. 1982. *The Semantics of Definite and Indefinite Noun Phrases*. Ph.D., University of Massachusetts, Cood. Professor Barbara Partee
 Milsark, G., 1974. *Existential Sentences in English*. Ph.D. Dissertation, . Cambridge: The MIT Press

Articles, chapters in collective volumes

Beysade, C. and C. Dobrovie-Sorin. 2005. A syntax-based analysis of predication. Georgala, E. and J. Howell (eds). *Proceedings of Salt XV*. Ithaca, Cornell University. 44-61.
 Corver, Norbert. 1998. Predicate Movement in Pseudopartitive Constructions. in Alexiadou, Artemis & Chris Wilder (eds). *Possessors, Predicates and Movement in the Determiner Phrase*, 215-257. Amsterdam: John Benjamins.
 den Dikken, Marcel. 1998. Predicate Inversion in DP. in Alexiadou, Artemis & Chris Wilder (eds). *Possessors, Predicates and Movement in the Determiner Phrase*, 176-214. Amsterdam: John Benjamins
 Montague, R. 1970a, English as a formal language, in B. Visentini et al. (eds.), *Linguaggi nella Societa et nella Technica*, 188–221. Milan: Edizioni di Communita
 Selkirk, Elisabeth O. 1977. Some remarks on noun phrase structure. In Akmajian, A., P. Culicover and & T. Wasaw eds., *MSSB-UC Irvine Conference on the Formal Syntax of Natural Language*, 225-245.
 Zamparelli, Roberto. 1998. A Theory of Kinds, Partitives, and OF/Z. In: Wilder, C. and Alexiadou, A.(eds.) *Possessors, Predicates and Movement in the Determiner Phrase*, John Benjamins, Amsterdam.
 p:\\ftp.cogsci.ed.ac.uk\\pub\\roberto\\ling\\parkind.A4.pdf

Articles in journals

Cardinaletti, A. & G. Giusti. 1991. Partitive *ne* and the QP-hypothesis. A Case Study. In E. Fana (ed.), *Proceedings of the XVII Meeting of Generative Grammar*, Rosenberg & Sellier, 121-141
 den Dikken, Marcel & Pornsiri Singhapreecha. Complex Noun Phrases and Linkers. in *Syntax 7:1*, 1-54.
 Matushansky, Ora. 2002. A Beauty of a Construction. *21st West Coast Conference on Formal Linguistics – UCSC*, April 5-7, 2002, Santa-Cruz: 264-277
 Montague, R. 1970a, “English as a formal language”, in B. Visentini et al. (eds.), *Linguaggi nella Societa et nella Technica*, Milan: Edizioni di Communita, 188–221. Reprinted in Thomason (ed.) 1974, pp. 188–221.
 Schwarzschild, Roger. 2006. The Role of Dimensions in the Syntax of NPs. in *Syntax 9:1*, 67-110.
 Vişan, Ruxandra. 2003. Characterizing N de N Qualitative Constructions in Romanian, *Bucharest Working Papers in Linguistics. Syntax. Semantics*, vol. V, University of Bucharest Review: 137-148

Presentations

Dogaru, Mihaela. 2009. MA Linguistics Course: The Syntax and Interpretation of the DP.
 Mateescu, Dan. 2009. MA Linguistics Course: Extrametrical Phonology
 Stickney, Helen. 2004. The Pseudo-partitive, Extraposition and Predication within the DP. Presentation at the ECO5 Syntax Workshop, UMD.